

## 《东亚近代新词译词研究平台》使用说明

- 本网站 (<http://223.0.12.7/islib/conceptLs.htm>) 供检索中日近代同形译词新词之词源;
- 本网站不需登录, 点击 GO, 直接进入检索页面;



- 在检索页面是收词一览的列表, 点击相应的“词条”, 可进入如下详细页面; 在这里也可以进行“关键字”检索, 快速找到自己想知道的词条。

序号	汉语	拼音	品词	类型1	日语	日语假名
1	哀愁	ai chou				
2	哀悼	ai dao				
3	哀乐	ai yue				
4	哀切	ai qie				
5	哀伤	ai shang				
6	癌	ai				
7	癌细胞	ai xi bao				
8	矮化	ai hua				
9	矮小	ai xiao				
10	爱称	ai cheng				

- 词条详细页面提供以下信息：

全球史视角的概念史研究
微信公众平台

检索
首页 > 检索

返回

**信息查看：哀愁**

漢語:	哀愁	拼音:	ai chou
品詞:		類型1:	
日語:		日語假名:	
日語羅馬字:		類型2:	
韓語:		越語:	
源語言:			
漢語出典:			
日語出典:			
語誌:			
漢語類詞:			
日語類詞:			
备注:			

— 汉语频次
— 日语频次

1.	漢語	汉字形式的词条，现收录 7710 条，根据研究进展，酌情增删中；
2.	拼音	词条的汉语发音；
3.	品詞	词条的词性，细分为：名词、动词、形容词、副词、其他等；
4.	類型 1	词条的来源类型，分为传承词、本土新词、传教士新词、日本影响词
5.	日語	日语汉字形式的词条；
6.	日語假名	日语假名发音；
7.	日語羅馬字	日语罗马字发音；
8.	類型 2	日语影响词的小类，分为 1 借形词；2 借义词；3 激活词；
9.	韓語	韩语词条，汉字及彦文形式；
10.	越語	越语词条，汉字及罗马字形式；
11.	源語言	译词的原文词语；
12.	漢語出典	词条在中国典籍、英华字典、申报及其他汉语文献中的书证；
13.	日語出典	词条在日本书籍、兰学译籍、英和字典及其他近代文献中的书证；

14.	語志	词条词义形成、变化的历时性说明；
15.	漢語類詞	同义词语的情况，提供历史上一词多译的信息；
16.	日語類詞	同义词语的情况，提供历史上一词多译的信息；
17.	备注	补充说明，或者研究史、既发表成果的信息；
18.	更新日	最后执笔时间；
19.	执笔人	词条执笔人的信息；
20.	词频折线图	该词条在《申报》和日语历史语料库中的词频变化对比（1872-1925）；

- 检索页面可以对“品词”“类型 1”和“类型 2”进行专项检索和统计。